

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 88 (1961)  
**Heft:** 8

**Artikel:** Pouro Kametran !  
**Autor:** A.D.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-232430>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 05.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Lou bon lafé dè noutra tsivra

De tô tin din noutron veladzo de Veu-vry lou zinfan venion pâ a l'écoula le dedzeu dinse é peuvon féré de petiou travo pô édī ieu parent, é sin qu'amon inco le mieu lé de povai bin samoueza é vozala vairé que lè veré.

Avaivo on couzin qué sapélavé Albert, on samavé bin infinblo on amaré bin dzoï en tsa, ion dé dou sé catsivé bin pô que latré puté pâ le trova.

On dzo quon sétai bin démora é qué fazai na tsaïeu quon are volu sé corba pô pâsa dezo le solé, Albert mé dé : « Divai Léontine à to sai ! na que lai dio : a bin me pori bin bairé toto lévoua dé la mouenaira qué pasavé dezo noutra maison lé ï qué fazai martsī toté lé industrie dé la commona. Lai passé todzo mé sa pourra é la pa mé dé travo lélectricité la ïa robo to son prestige.

Pô in reveni à mon Albert que me dezavé qué lavai ton sai lai ié dé : Sa to pâ ala à la fontana l'évoua lé tan bouena à na que mé di lé pâ de lévoué que veudré bairé lé deu lafé ! mon poure té io le prindré, é bin te sa pâ son alavé têtavoutra tsivra : sin moueza a sin qu'alavé areva lai ié dé ! â bin se te veu a lin pi. E no voila tui lou dou din noutron beu, pô queminchī nō zin prai ona bracha de sotai pô boueta dézo la tsivra pô pa no contsi lou dzeneu, é pouai hardi no zin prai tsaquon on têtōn é on allétavo quemīn dou petiou cabri é le plé bio de tô sin lé que la tsivra beudzivé pâ é qué no revoiar davé

tota continta, é quan nin eu tsavoueno no sin sorti deu beu bon ïo pô recominchi à no amoueza.

Mé mou bon zami lé di ora qui la comédie va sé dzoï. A fin heure ma maré arrivé de la vegnia pô prepara le sepa quan ma ïu mé dé : Vin à maison avoué mè pô médī, te faré le foua eu forné è pouai te bouetiré dessus na casserole avoué de lévoua pô féré le café é pouai mé vezo alla aria la tsivra ! Poura tsivra qué lavai min de lafé : é rinde, lé lacha partir, on momin après l'arrive din on état in mé dezin que la tsivra letai bin malada que lavai min de lafé. Sa poua bétia qui fota lai bailli, lé deu quemoudo ora que la vatse lè à la montagne to don coup é comprai que mé falai lai dérè sin quavaivo fi avoué Albert. Bin sure que ma mare la bin ri in mè dezin qué lé pâ des manoïré à féré. Eh bin pô le sepa vezo féré dé la sepa à la farna te boueteré la trabla avoué dé zachita : pâ fota de tasse no avin min de café. Mon pare l'arrive assebin é quan la iu les achita é no dé : Qué léta revo que no zarin de la sepa stané, è ma mare de lai dérè té fo deminda à Léontine te dit todzo que lé tan inteliginta te vairé sin que sa féré. Bin sur que mon pare la ri in mé dezin que valait pâ la peina que le Bon Diu mai bailla d'inteliginse pô pâ savai mieu min servir. Pouai ma bin desputo, é bailla ona bona corectchon que sinto inco, in mé fazin promette de pâ recominchi. Na, na é pâ recomincha mai sait bin continta de povrai vô dérè que lou lafé de noutra tsivra l'étaī rudamin bon é que lé pe étré sin qué ma fé veni à vouitante é on an !

*Léontine Borgeat-Levet.*

## Pouro Kametran !

Tcheu de Montha son pâ contein de leu kametran de 6l. Por leu, on kame-tran cein la protechon dé tsèré bin

sheri, bin adjeuto ke tséraïon teté sorté de dzein ein folie, le dio cein né rein, cein lé on kametran ke né pâ de comptâ ! L'en l'imoue dzeueusa à Montha é ce ne pouon pâ seutâ, se démorâ, reire é tsantâ, ne son pâ contein, se déleuson pèrmi leu kan se reincontron su le ieu pont de Montha.

Tcheur'an passo, lou étrandgi veniâvan de loein dein deli du Rhouno le dzeu de kametran à Montha é falla lou vère bouchi dé man kan lou tsèré passâvan ke représeintâvan tsakon cein ke lou savein apalon n'alégorie. To fin ke son lou monthesan sâvon einveichenâ é n' arian pâ manko d'intéréchi lou badau ein quéta de reisodé é de nové ! N'arian iu le grou « K » dsavetâ su son tsèré, trire cé boté é ein bouchi bâ su on tavé kemein on gamin mo adoitia ! N'arian p't'être iu lou « grand » afeinblo dien na goussa sâla é se beurrâ pèrmi leu po kemeinchi à bouetâ la pi dien le mondo !

Tcheur'an passo, bourlâvan le démon-sorchi apré l'ava peindu é cein devan to le mondo. L'ire acouso cé cornian de toué lou mo ke son tchu su le mondo de vèr'neu ! Fo preu trovâ on corpâbzo kan lé k'on se muse inochein !... Apré cein, on poeu alâ fire la banboche, roucoulâ dien l'ombra, le peindu la paya po toué !...

Cein fi ke, po n'âtre cou, se deiceidèron po ne pâmi se lachi dépassâ pè lé z'atré vélè de la plan'na. Adon, l'aron on kametran kemein on nein va pâ ail-leu é tsâkon poré se divèrtei à son go.

Tan bin, tan bin, porvu que cein ala pâ proa loein, k'on susse vouarda kâke centimé po le pan du leindeman é on pou de dignité !

A. D.

## L'âno à Canellon

*Patois d'Orsières*

Canellon l'avay on âno coleu canella. Se jamais ona bâtië l'a réchü on

éloge de son mètre, l'est preü cella-li ; atieütâ-lo : jamais manco ona heura de sarvicho peindein vingt ans, jamais aitô fotu ein beü por causa d'indisciplina, ct, quand on li desay : « Faut-te té tïûé por te fîre allé ! » s'émodâve tsâpoû, sin rin dére. L'avay qu'on petioû default : l'est de monté troa soveint la gamma li dzor de fayre ; peindeint que son mètre bevay demië-litre. Martin (l'est l'âno que s'appelâve dïnse), étatcha devant l'auberge, tzantâve la tzanson de la pâtora de manière à fîre vrié la tita à tot le mondo, tant qu'à li sorts. L'est cin que l'einbêtâve le mî Canellon. De coups, li fasay manqué la ribota à causa que l'îre pas preü pacheint et Canellon se desay soveint à lui-mimo : « Por rein que cein, on peü li pardonné ; d'ailleu, de defau quo n'en a pas ? »

Tot paray, on dzo, ein alleint li porté son dedzonon, treüve-te pas Martin, li fers ein l'aî, la tîta vrîa du bié de la pôrta, que seimblâve lo hôqué à fin juay.

Canellon, pas troâ fou, l'a cognu d'on coup que l'âno l'avay passo l'arma à gautze, de vieillesse, probablameint.

Adonc, que fîre que d'allé creüisé on trou contre maïson et de demandé quâques vesïns po li édié à entarré son vieü compagnon tant regrettô !

Quand le corps de Martin l'est zu transporto tant que contre lo trou, la question restâve de lo mettre dedein. Canellon, li juay plein d'ivoue et lo tieu sarrô, se met ein devoi de li fîre doublé li tzambes... mi, pas moyen ! Adonc, se vîre du bié de l'assistance et leu dit : « Bôgro ! Jo l'é vouârdô passé vingt ans, mî ié jamais cognû sa force tint qu'erra !

(Du Valais romand, 1er juin 1896)

*P. c. c. Djan d'â Goëtta.*